



УРОК XIX

Склонение

1. Местоимение второго лица. *tvad, yuṣmad* 'ты'

	sg.	du.	pl.
Nom.	त्वम् <i>tvam</i>	युवाम् <i>yuvām</i>	यूयम् <i>yūyam</i>
Acc.	त्वाम् <i>tvām</i> , त्वा <i>tvā</i>	युवाम् <i>yuvām</i> , वाम् <i>vām</i>	युष्मान् <i>yuṣmān</i> , वः <i>vaḥ</i>
Inst.	त्वया <i>tvayā</i>	युवाभ्याम् <i>yuvābhyām</i>	युष्माभिः <i>yuṣmābhiḥ</i>
Dat.	तुभ्यम् <i>tubhyam</i> , ते <i>te</i>	युवाभ्याम् <i>yuvābhyām</i> , वाम् <i>vām</i>	युष्मभ्यम् <i>yuṣmabhyam</i> , वः <i>vaḥ</i>
Abl.	त्वत् <i>tvat</i>	युवाभ्याम् <i>yuvābhyām</i>	युष्मत् <i>yuṣmat</i>
Gen.	तव <i>tava</i> , ते <i>te</i>	युवयोः <i>yuvayoḥ</i> , वाम् <i>vām</i>	युष्माकम् <i>yuṣmākam</i> , वः <i>vaḥ</i>
Loc.	त्वयि <i>tvayi</i>	युवयोः <i>yuvayoḥ</i>	युष्मासु <i>yuṣmāsu</i>

2. Местоимение третьего лица. *tad* 'он, она, оно'; 'тот, та, то'.

	sg.			du.		pl.		
	m.	n.	f.	m.	n., f.	m.	n.	f.
Nom.	सः <i>saḥ</i>	तत् <i>tat</i>	सा <i>sā</i>	तौ <i>tau</i>	ते <i>te</i>	ते <i>te</i>	तानि <i>tāni</i>	ताः <i>tāḥ</i>
Acc.	तम् <i>tam</i>		ताम् <i>tām</i>			तान् <i>tān</i>		
Inst.	तेन <i>tena</i>		तया <i>tayā</i>	ताभ्याम् <i>tābhyām</i>		तैः <i>taiḥ</i>		ताभिः <i>tābhiḥ</i>
Dat.	तस्मै <i>tasmai</i>		तस्यै <i>tasyai</i>			तेभ्यः <i>tebhyaḥ</i>		ताभ्यः <i>tābhyaḥ</i>
Abl.	तस्मात् <i>tasmāt</i>		तस्याः <i>tasyāḥ</i>					
Gen.	तस्य <i>tasya</i>			तयोः <i>tayoḥ</i>		तेषाम् <i>teṣām</i>		तासाम् <i>tāsām</i>
Loc.	तस्मिन् <i>tasmin</i>		तस्याम् <i>tasyām</i>			तेषु <i>teṣu</i>		तासु <i>tāsu</i>

3. Так же, как **tad**, склоняются:

एतद् <i>etad</i> 'этот': Nom. sg. m. f. n.	एषः <i>eṣaḥ</i> , एषा <i>eṣā</i> , एतत् <i>etat</i> ;
यद् <i>yad</i> 'который':	यः <i>yaḥ</i> , या <i>yā</i> , यत् <i>yat</i>
अन्य <i>anya</i> 'другой':	अन्यः <i>anyaḥ</i> , अन्या <i>anyā</i> , अन्यत् <i>anyat</i> ;
इतर <i>itara</i> 'иной':	इतरः <i>itaraḥ</i> , इतरा <i>itarā</i> , इतरत् <i>itarat</i> ;
अन्यतर <i>anyatara</i> 'один (из двух)':	अन्यतरः °रा °रत् <i>anyataraḥ, -rā, -rat</i> ;
एकतम <i>ekatama</i> 'один из многих':	एकतमः °मा °मत् <i>ekatamaḥ, -mā, -mat</i> ;
कतर <i>katara</i> 'который (из двух)':	कतरः °रा °रत् <i>kataraḥ, -rā, -rat</i> ;
कतम <i>katama</i> 'который из многих':	कतमः °मा °मत् <i>katamaḥ, -mā, -mat</i> .

4. a) सर्व *sarva* и विश्व *viśva* 'весь, всё'

एकतर *ekatara* 'один из двух',

उभय *ubhaya* m., n. 'оба' (только sg. и pl.),

एक *eka* sg. 'один', pl. 'некоторые',

склоняются как तद् *tad*, за исключением Nom. Acc. sg. n., которые оканчиваются на **m**, например: Nom. Acc. sg. n. विश्वम् *viśvam*.

б) Вопросительное местоимение किम् *kim* образует

Nom. sg. कः *kaḥ*, का *kā*, किम् *kim*,

Acc. कम् *kaṁ*, काम् *kām*, किम् *kim*.

и следует तद् *tad* в остальных падежах.

в) नेम *nema* 'некоторые' склоняется как *sarva*, но Nom. pl. m. может быть नेमे *neme* или नेमाः *nemāḥ*.

г) अधर *adhara* 'нижний', अन्तर *antara* в значении 'внешний',

अपर *apara* или अवर *avara* 'следующий, западный',

उत्तर *uttara* 'выше, северный', दक्षिण *dakṣiṇa* 'южный',

पर *para* 'следующий, другой', पूर्व *pūrva* 'прежний, восточный' и

स्व *sva* 'свой'

склоняются как *sarva*. Но в Abl. Loc. sg., и Nom. pl. они могут следовать также *deva*.

д) अर्ध *ardha* 'половина', अल्प *alpa* 'немного',
कतिपय *katipaya* 'некоторые', चरम *carama* 'последний'
склоняются как *deva*, но Nom. pl. могут образовывать также как *sarva*.

5. Сандхи. Висарга форм सः *saḥ* и एषः *eṣaḥ* исчезает перед всеми согласными и гласными за исключением краткого *a*, например:

स गच्छति *sa gacchati*; एष तिष्ठति *sa tiṣṭhati*;

स इच्छति *sa icchati*; एष ईक्षते *eṣa īkṣate*;

но सः *saḥ* + अस्यति *asyati* = सो ऽस्यति *so 'syati*;

गच्छति सः *gacchati saḥ*.

6. а) Местоимения первого и второго лица нередко употребляются во мн. ч. вместо ед. ч.

б) Краткие формы личных местоимений: मा *mā*, मे *me*, नौ *nau*, नः *naḥ*; त्वा *tvā*, ते *te*, वाम् *vām*, वः *vaḥ* – это энклитики и употребляются только в том случае, если в предложении им предшествует другое слово и на местоимении не лежит ударения по смыслу.

в) Сочетание вопросительных местоимений с частицами चित् *cit*, चन *cana*, अपि *api* превращает их в неопределённые местоимения. А использование неопределённых местоимений во фразе с отрицанием न *na* делает их отрицательными. То же справедливо и для вопросительных наречий. Например:

вопросит.

неопред.

отрицат.

कः *kaḥ* 'кто?' कश्चित् *kaścit* 'кто-то' न कश्चित् *na kaścit* 'никто'

का *kā* 'кто?' काचन *kācana* 'кто-то' न काचन *na kācana* 'никто'

किम् *kim* 'что?' किमपि *kimapi* 'что-то' न किमपि *kimapi* 'ничто'

कुत्र *kutra* 'где?' कुत्रचित् *kutrācit* 'где-то' न कुत्रचित् *na kutrācit* 'нигде'

Местоимения при этом могут изменяться по падежам:

Nom. कोऽपि *ko'pi*, Acc. कमपि *kaṁapi*, Ins. केनापि *kenāpi* и т. д.

Словарь

Глаголы:

आस् $\sqrt{ās}$ 2Ā. сидеть, caus. P.
(*āsayati*) сажать, ставить;
पा $\sqrt{pā}$ 1P. (*pibati*) пить, caus. U.
(*pāyayati/te*) поить;
पा $\sqrt{pā}$ 2P. защищать, caus. P.
(*pālayati*) защищать;
प्री $\sqrt{prī}$ 9U. радоваться, caus. P.
(*prīṇayati*) радовать;
भी $\sqrt{bhī}$ 3P. бояться, caus. Ā.
(*bhīṣayate, bhāyayate*) пугать;
वच् \sqrt{vac} 2P. говорить, называть;
सह् \sqrt{sah} 1Ā. (*sahate*) терпеть;
सिध् \sqrt{sidh} 4P. (*sidhyati*) удаваться,
caus. P. (*sādhayati*) (о светских
вещах) совершать, достигать;
हन् \sqrt{han} 2P. убивать, caus. P.
(*ghātayati*) велеть убивать;
ह्वे \sqrt{hve} 1U. (*hvayati/te*) звать;
caus. P. (*hvāyayati*) велеть по-
звать.

Существительные:

कौसल्या *kausalyā* f. Каусалья, имя
матери Рамы, N.pr.;
कृष्ण *krṣṇa* m. Кришна, имя бога,
N. pr.;
गति *gati* f. ход, убежище;
छत्र *chattra* n. зонтик;
दुग्ध *dugdha* n. молоко;

देवकी *devakī* f. Деваки, имя ма-
тери Кришны, N. pr.;
पृथ्वी *pr̥thvī* и पृथिवी *pr̥thivī* f.
земля;
वसुदेव *vasudeva* m. Васудева, имя
отца Кришны, N. pr.;
वात *vāta* m. ветер;
वारिद *vārida* m. облако, туча;
श्री *śrī* употребляется перед
собств. именами в смысле 'дос-
топочтенный, знаменитый';
सलिल *salila* n. вода.

Прилагательные:

स्वादु *svādu* mfn сладкий;
अन्य *anya* mfn(ad) другой; иной
чем (+ Abl.), отличный от (+ Abl.);
इतर *itara* mfn(ad) другой;
विश्व *viśva* mfn(am) весь; всё;
सर्व *sarva* mfn(am) весь; всё;

Местоимения:

कः *kaḥ* или का *kā* + चित् *cit*, + चन *cana*
или + अपि *api* кто-нибудь,
некто;
किम् *kim* + चित् *cit*, + चन *cana*
или + अपि *api* какое-нибудь,
что-то, нечто;
न कश्चित् *na kaścit* и т. д. никто;
न किञ्चित् *na kiñcit* и т. д. ничто.



Упражнения

1. Переведите с санскрита на русский язык стихи:

आसयत्सलिले पृथ्वीं यः स मे श्रीहरिर्गतिः ॥८॥*

āsayatsalile pṛthvīm yaḥ sa me śrīharirgatiḥ ॥8॥

[* Стоит в связи со стихом 7 из 18 урока.]

येन येन च वातेन वारिदो वारि मुञ्चति ।

तेन तेन च वातेन च्छत्रं वहति पण्डितः ॥९॥

yena yena ca vātena vārido vāri muñcati ।

tena tena ca vātena cchattraṃ vahati paṇḍitaḥ ॥9॥

2. Переведите с санскрита на русский язык фразы:

मयि त्वयि च पितरौ स्निह्यतः ।१।

यः पृथिवीं पालयति स पार्थिव उच्यते ।२।

कस्यै देव्यै स्तोत्रं रचयेम ।३।

गुरुर्युष्मानाह्वययत् ।४।

या अस्मान्दुग्धं पाययन्ति ता धेनूर्मा घातयत ।५।

युष्मन्मम दुःखं भवति ।६।

साधवः पुण्यैः स्वर्गं लभन्ते न त्वितरे जनाः ।७।

वयमेतत्पुस्तकं नेच्छामस्तदन्यस्मै कस्मैचिद्दीयताम् ।८।

त्वदन्यो न को ऽप्यस्माभिः शस्यते ।९।

या देवकी वसुदेवस्य पत्न्यभवत्तस्यां कृष्णो ऽजायत ।१०।

तव पित्रा सह नगर्या आगच्छाम ।११।

यूयं पितृञ्श्राद्धैः प्रीणयथ वयं जलेन ।१२।

विश्वे देवास्त्वा पालयन्तु ।१३।

अन्येषां काव्यैरेष कविः कीर्तिमसाधयत् ॥१४॥



1. *mayi tvayi ca pitarau snihyataḥ*
2. *yaḥ pṛthivīm pālayati sa pārthiva ucyate*
3. *kasyai devyai stotram racayema*
4. *gururyuṣmānāhvāyayat*
5. *yā asmāndugdham pāyayanti tā dhenūrmā ghātayata*
6. *yuṣmanmama duḥkham bhavati*
7. *sādhavaḥ puṇyaiḥ svargaṁ labhante na tvitare janāḥ*
8. *vayametatpustakaṁ necchāmastadanyasmai kasmaiciddīyatām*
9. *tvadanyo na ko 'pyasmābhiḥ śasyate*
10. *yā devakī vasudevasya patnyabhavattasyām kṛṣṇo 'jāyata*
11. *tava pitrā saha nagaryā āgacchāma*
12. *yūyam pitṛñśrāddhaiḥ prīṇayatha vayam jalena*
13. *viśve devāstvā pālayantu*
14. *anyeṣāṁ kāvyaireṣa kaviḥ kīrtimasādhayat*

3. Переведите с русского языка на санскрит фразы:

1. Мужа⁶ той⁵ (Gen.) Каусальи² (Loc.), у которой¹ (Loc., = в которой) был рождён⁴ Рама³, зовут⁸ (\sqrt{vac} , pass.) Дашаратхой⁷ (Nom.).
2. Твоему старанию (Inst.) радуется учитель.
3. Почему (Abl., = от чего) ты так говоришь?
4. Отличные от нас (Abl.) не могли бы вынести (=терпеть) это горе.
5. Учитель учит нас священному писанию и сводам законов.
6. Пусть побеждают⁹ все⁸ те⁷ цари², которые¹ защищают⁶ ($\sqrt{pā}$, caus.) своих⁴ подданных⁵ согласно закону³.
7. Плоды всех этих деревьев сладки.
8. Пусть растёт (imprv.) слава всех жён, которые служат (своим) мужьям.
9. В этом царстве царское (Gen.) наказание устрашает злых.
10. Который из двух плодов (вы) желаете?
11. Мне отец велел дать (caus.) золота, тебе – коров, другому брату ничего.
12. Никто (pl., m.) не мог бы это совершить.*

[* В санскрите используется одинарное отрицание, которое распространяется одновременно и на местоимение и на глагол.]